

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1

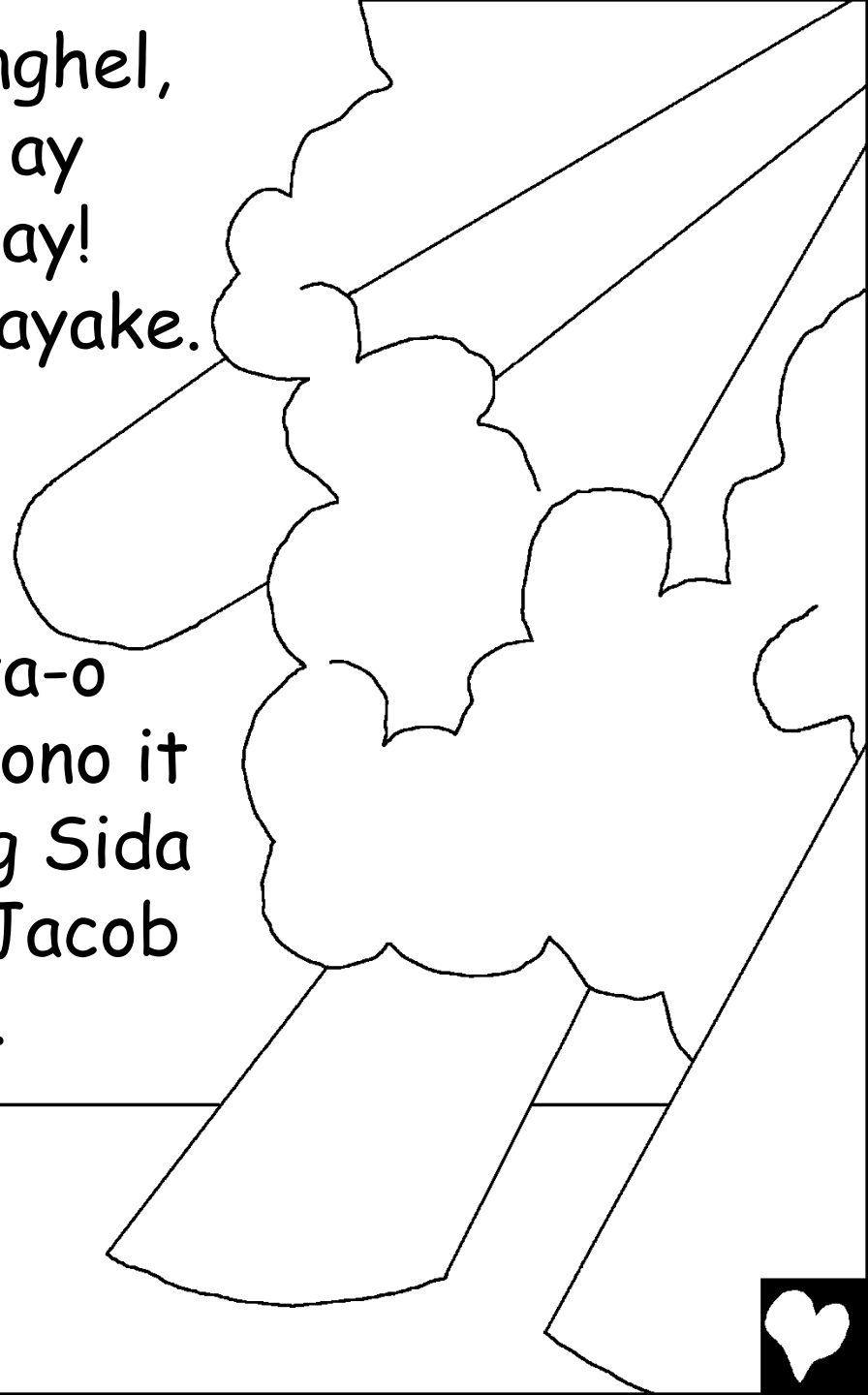


Sa pang-an-om nak buyan it pagsabak ni Elisabet,  
ingsugo ray it Dios kag anghel nak si Gabriel papagto  
sa banwa it Nazaret sa Galileya. Sida ay ingsugo  
nak pagtuan kag usang birhen nak rayaga nak  
napamayadihaney it usang kayake nak kag ngayan ay  
Jose, nak halin sa lahi ni Haring David. Kag ngayan it  
kaling rayaga ay si Maria.

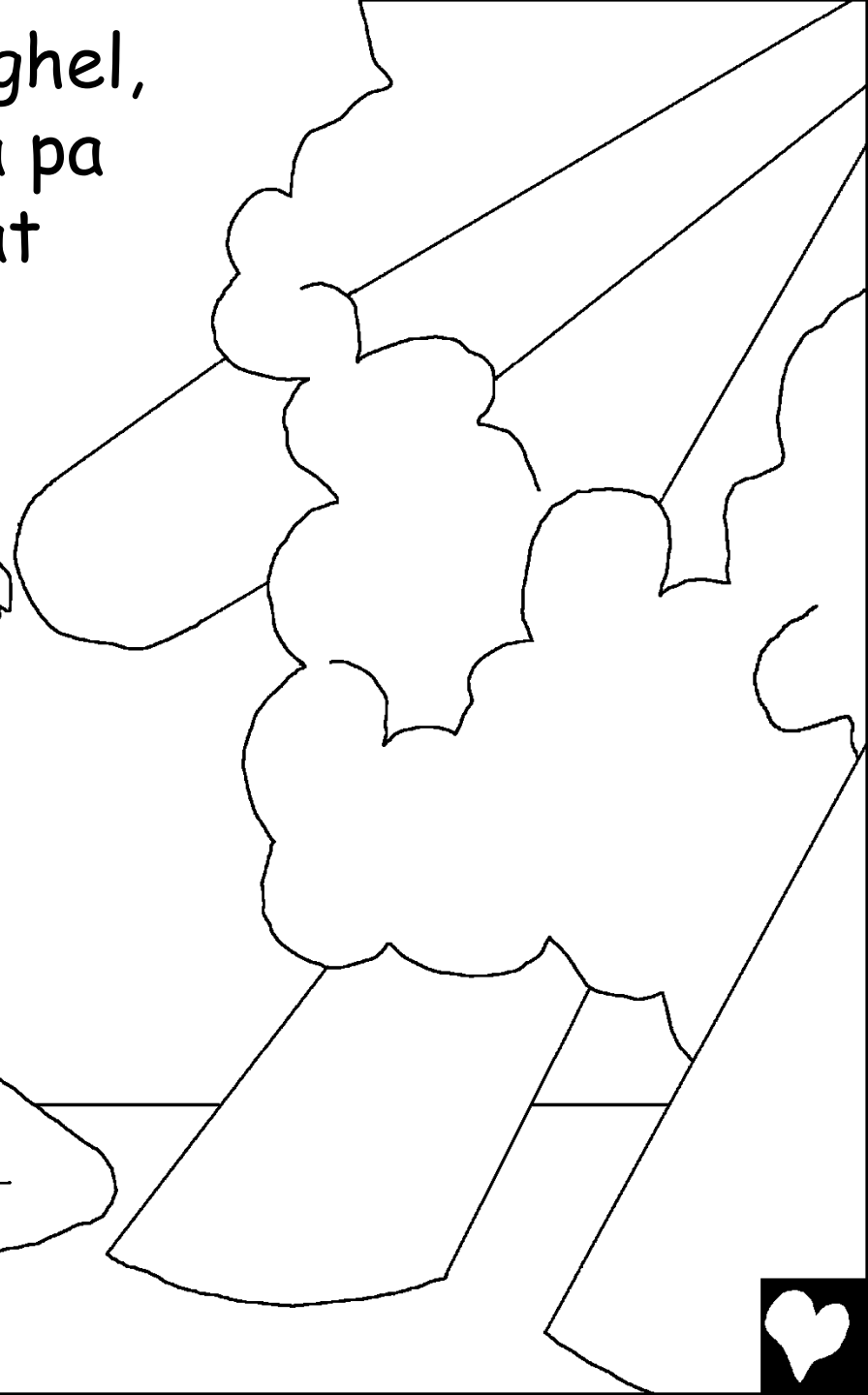


Ag nagsiling ray sa ida kag anghel,  
"Maria, aya gikahadlok! Ikaw ay  
namut-an it Dios! Panimati anay!  
Masabak ikaw ag maanak it kayake.  
Ag apangayanan nimo Sida  
nak Hesus. Mababantog  
Sida, ag atawagon nak Anak  
it Pinaka-mataas nak Dios. Ita-o  
sa Ida it Ginoong Dios kag trono it  
Ida ginikanan nak si David, ag Sida  
kag mahari sa mga inanak ni Jacob  
hastang sa waya't katapusan.

Ag kag Ida paghari ay indi  
matapos-tapos."



Nagpangutana si Maria sa anghel,  
"Pauno kali matatabo ay waya pa  
ngani ako it asawa?" Nagsabat  
kag anghel, "Kag Ispirito  
Santo ay mapasa-imo, ag  
asinrungan ka it gahom  
it Pinaka-mataas nak  
Dios, kada kag imo  
ianak ay atawagon  
nak Balaan, kag  
Anak it Dios."



Wayá narugay pagkatapos it kina,  
nagráli-ráli it pagto si Maria sa inggwa't  
bukir ruto sa usang banwa sa Hudeya.  
Pag-abot nida ruto,  
nagsuyor sida sa  
bayay ni Zacarias  
ag ingkamusta si  
Elisabet.



Pagkarungog ni Elisabet it pangamusta  
ni Maria, napautbo kag anak nak asa ida  
bituka. Ag si Elisabet ay napun-an  
it Ispirito Santo, ag  
napasiling it makusog,  
"Ingpakamaado ka sa  
tanang mga kabade,  
ag ingpakamaado ra  
kinang anak raha  
sa imo bituka!"



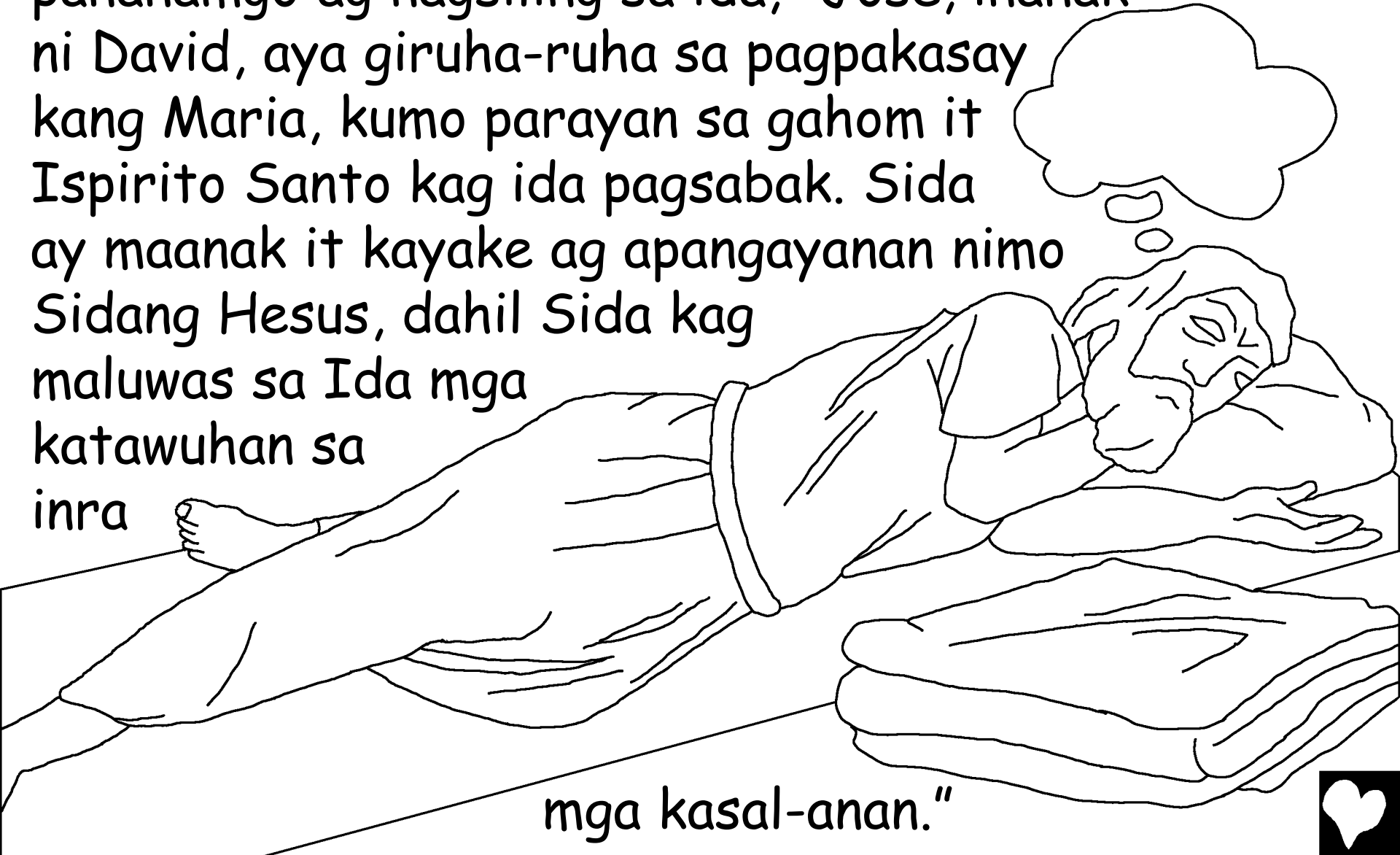
Ngasing, tuyar kali  
kag parayan kung pauno  
ing-anak si Hesu-Kristo.  
Si Maria nak Ida  
nanay ag si Jose ay  
nagpamayadey.  
Pero bag-o sinra  
kasayon, nasaduran  
ninra nak sabakey  
si Maria sa parayan it  
gahom it Ispirito Santo.



Si Jose nak ida magiging  
asawa ay usang maadong  
tawo nak nagtutuman sa  
Dios. Ag dahil ngani sa  
tuyar nak kamutangan  
ni Maria, ay ida  
naisip nak buyagan  
kali myentras  
waya pa it  
nakakasador nak  
iba, dahil waya  
sida it gusto nak  
mapahuda si Maria.



Habang ing-iisip nida kaling ida plano, nagpakita sa ida kag usang anghel it Ginoong Dios parayan sa pananamgo ag nagsiling sa ida, "Jose, inanak ni David, aya giruha-ruha sa pagpakasay kang Maria, kumo parayan sa gahom it Ispirito Santo kag ida pagsabak. Sida ay maanak it kayake ag apangayanan nimo Sidang Hesus, dahil Sida kag maluwas sa Ida mga katawuhan sa inra



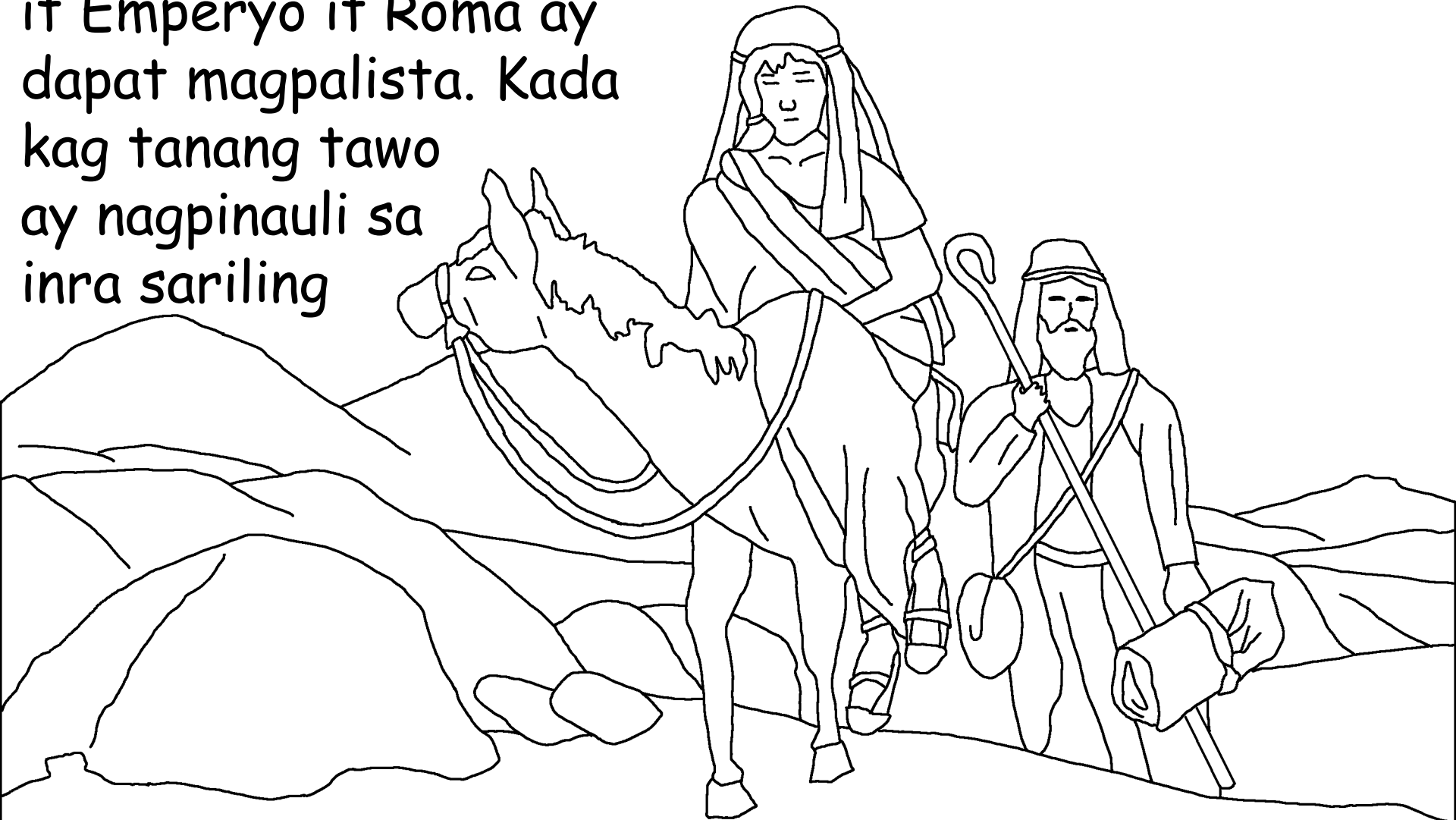
mga kasal-anan."



Pagbati ni Jose, ingtuman nida kag sugo it anghel it Gino-o ag ingpakasayan nida si Maria. Pero waya sinra giubay hastang waya pa naanak si Maria. Ag katong nag-anakey si Maria it kayake ay ingpangayanan kali ni Jose nak Hesus.



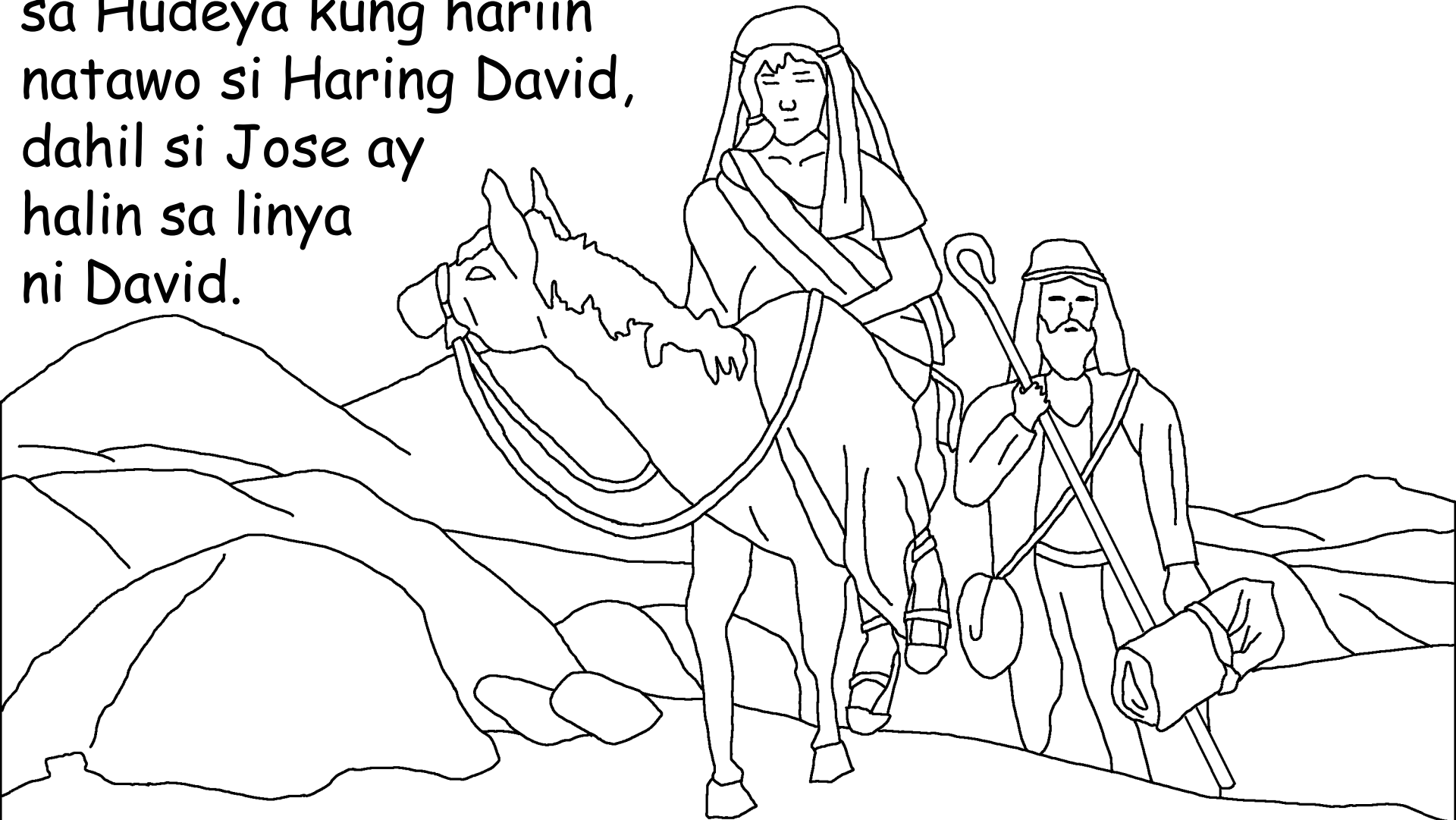
It kato nagsugo kag Cesar nak kag ngayan ay si  
Agusto, nak kag tanang tawo nak nasasakupan  
it Emperyo it Roma ay  
dapat magpalista. Kada  
kag tanang tawo  
ay nagpinauli sa  
inra sariling



mga banwa pramasmagpalista.



Si Jose ay usa sa mga nagtukar halin sa banwa it  
Nazaret sa Galileya papagto sa banwa it Betlehem  
sa Hudeya kung hariin  
natawo si Haring David,  
dahil si Jose ay  
halin sa linya  
ni David.



Nagpagto sida agor magpalista, kanunot kag ida  
napamayadihaney nak rayaga nak si Maria, kada  
pay iday ra asawa suno sa  
inra kustombre. Ag  
kaliay asa huling  
buyaney it ida  
pagsabak.



Ag habang rahagto  
sinra, nag-abot kag  
oras it ida pagpasyapo.



Pero sa bayay nak dayunan ay wayaey it lugar para sa inra. Ngani, ging-anak ni Maria kag ida panganay nak anak nak kayake sa pasilungan it mga hadop.



Gingpuros nida kali it yamit nak imaw kag inra  
ingpupuros sa mga bag-ong puslot nak anak,  
bag-o ingpahigra sa butangan it  
kumpay para sa mga alagang  
hadop.



Sa lugar ra nak kato it Betlehem ay inggwa't mga  
manugbantay it karnero nak asa bukir ag nagraramyag  
sinra it bantay sa inra mga alaga.



Gulpi yang nak inggwa't usang anghel it Gino-o nak  
nagpakita sa inra ruto, ag sinra ay nalibon it  
kasiga-sigang kahimayaan it Gino-o,  
kada sinra ay nagkahadlok.

Pero  
nagsiling sa  
inra kag  
anghel, "Aya  
kamo ✨

gikahadlok!"



"Paninatiwala kamo, dahil ingraray-an kamo nako it  
maadong balita tungor sa rakong kasadya nak  
mapapasa tanang mga tawo.

Ngasing, hagto sa

banwang  
inghalinan  
ni David ay  
ging-anak kag  
Manluluwas

nak imaw kag  
Kristo nak  
Gino-o."



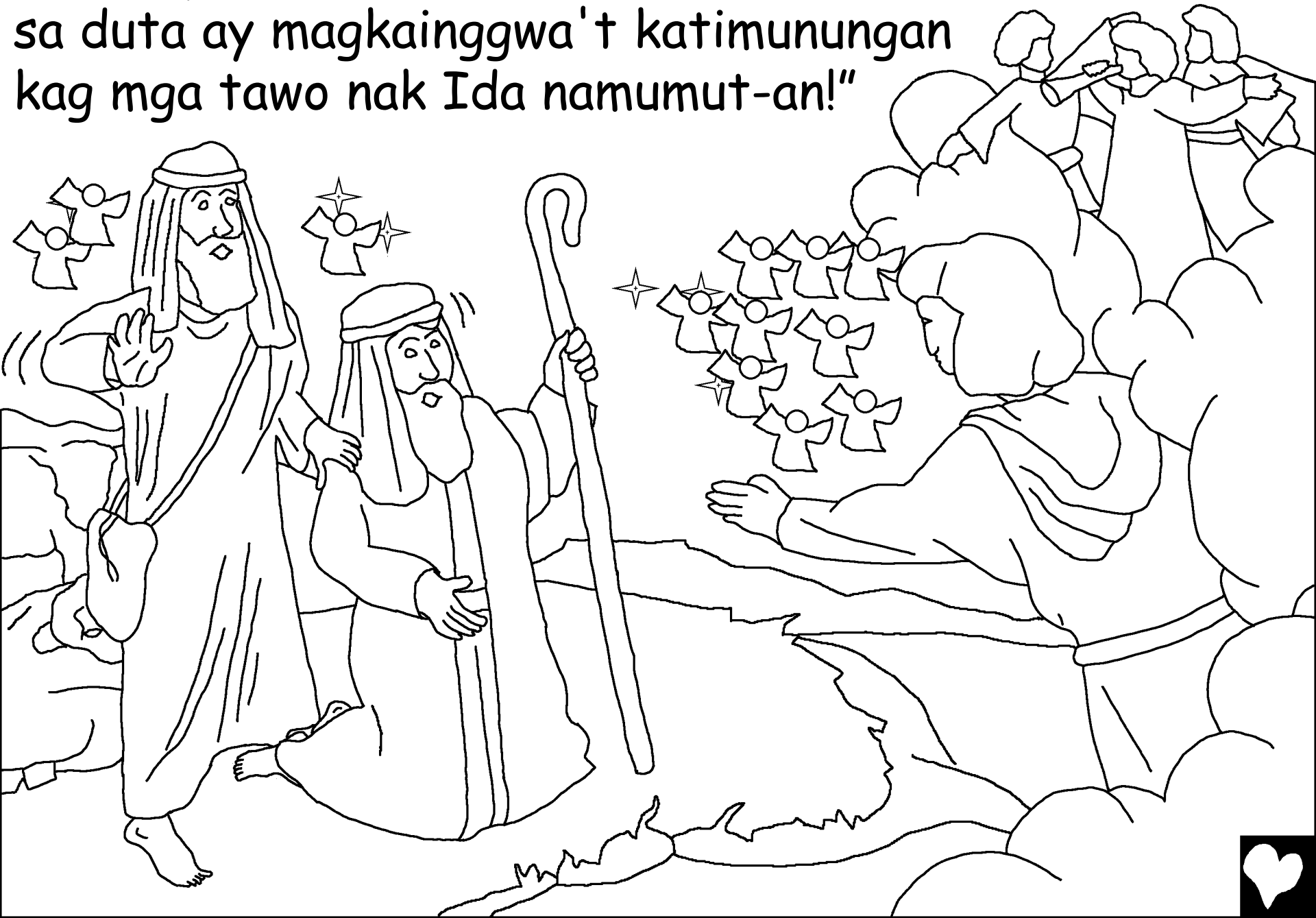
"Kali kag magiging tanra para sa inro, makikita ninro  
kag usang anak nak napupuros it hamo ag nakahigra  
sa usang butangan it kumpay para  
sa mga  
alagang  
hadop."



Bag-o gulping nagyuwaw ra kag karamo-ramong  
langitnon nak mga sundalong anghel nak  
nagdadayaw sa Dios sa pagsiling, ...



... "Dayawon kag Dios sa kauibabawan, ag  
sa duta ay magkainggwa't katimunungan  
kag mga tawo nak Ida namumut-an!"



Pagkahalin it mga anghel sa inra atubangan ag  
nagbalik sa langit, kag mga manugbantay it karnero  
ay napasiling sa usa'g-usa, "Kitay sa Betlehem ag ato  
muyatan kaling natabo nak ingpabalita  
sa ato it Gino-o."



Ngani, nagrali-rali sinra it pagto, ag nakita ninra sina Maria ag Jose, kaibahan kag anak nak nakahigra sa butangan it kumpay. Pagkakita ninra sa Ida, ing-uma ninra kana Maria kag ingsiling sa inra it mga anghel tungor riling anak.



Si Hesus ay  
ing-anak sa banwa  
it Betlehem sa  
probinsya it Hudeya.  
Kag hari it kato  
ay si Herodes.

Pagkaanak kang Hesus, inggwa it  
nag-inabot sa syudad it Herusalem  
halin sa subatan. Kaling mga tawo  
ay maayam magbasa it gustong  
bisayahon it mga bituon.

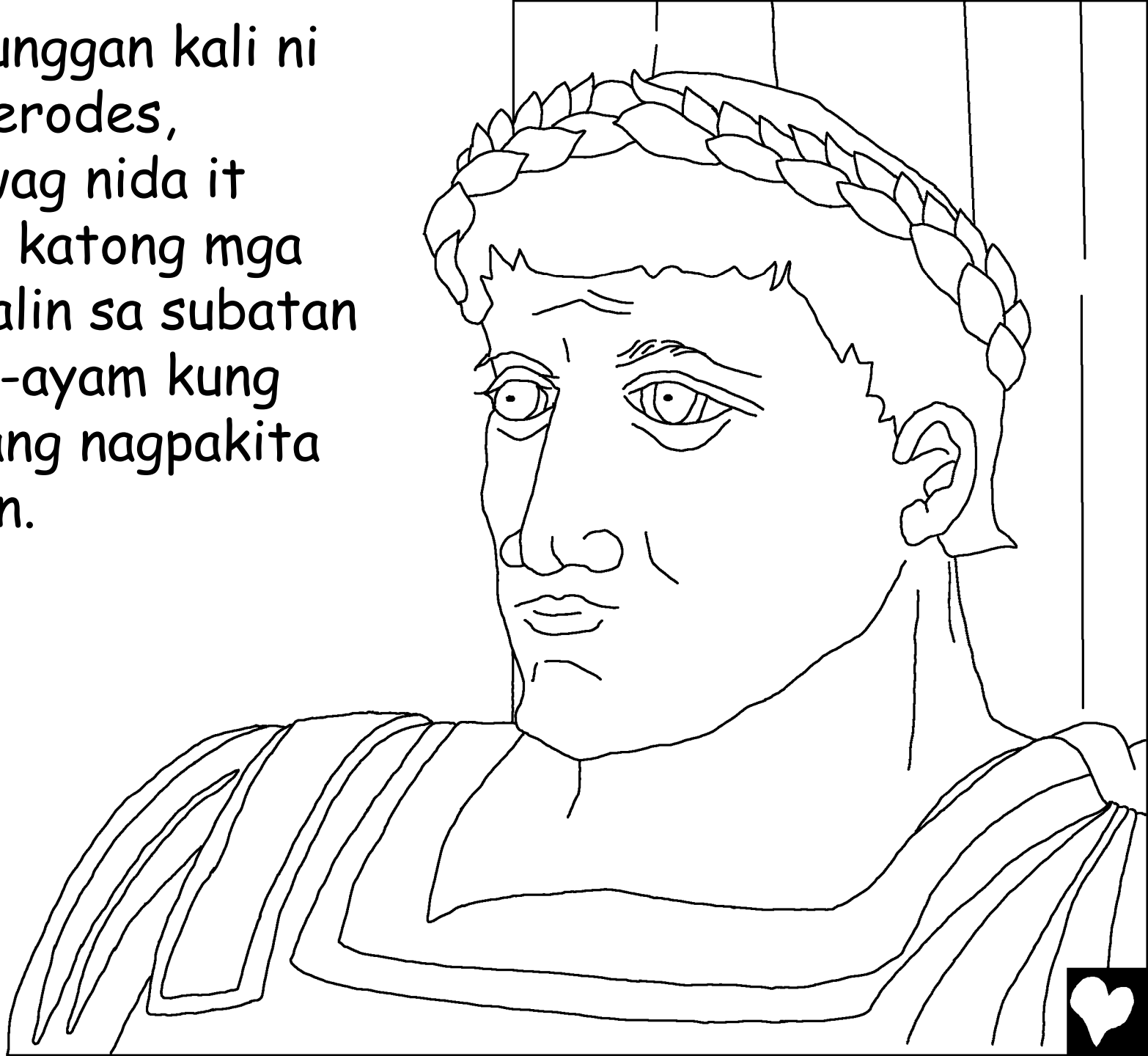


Pag-abot ninra  
ruto, sinra ay  
nagpinangutana,  
"Hariiney kag  
ing-anak nak  
magiging hari

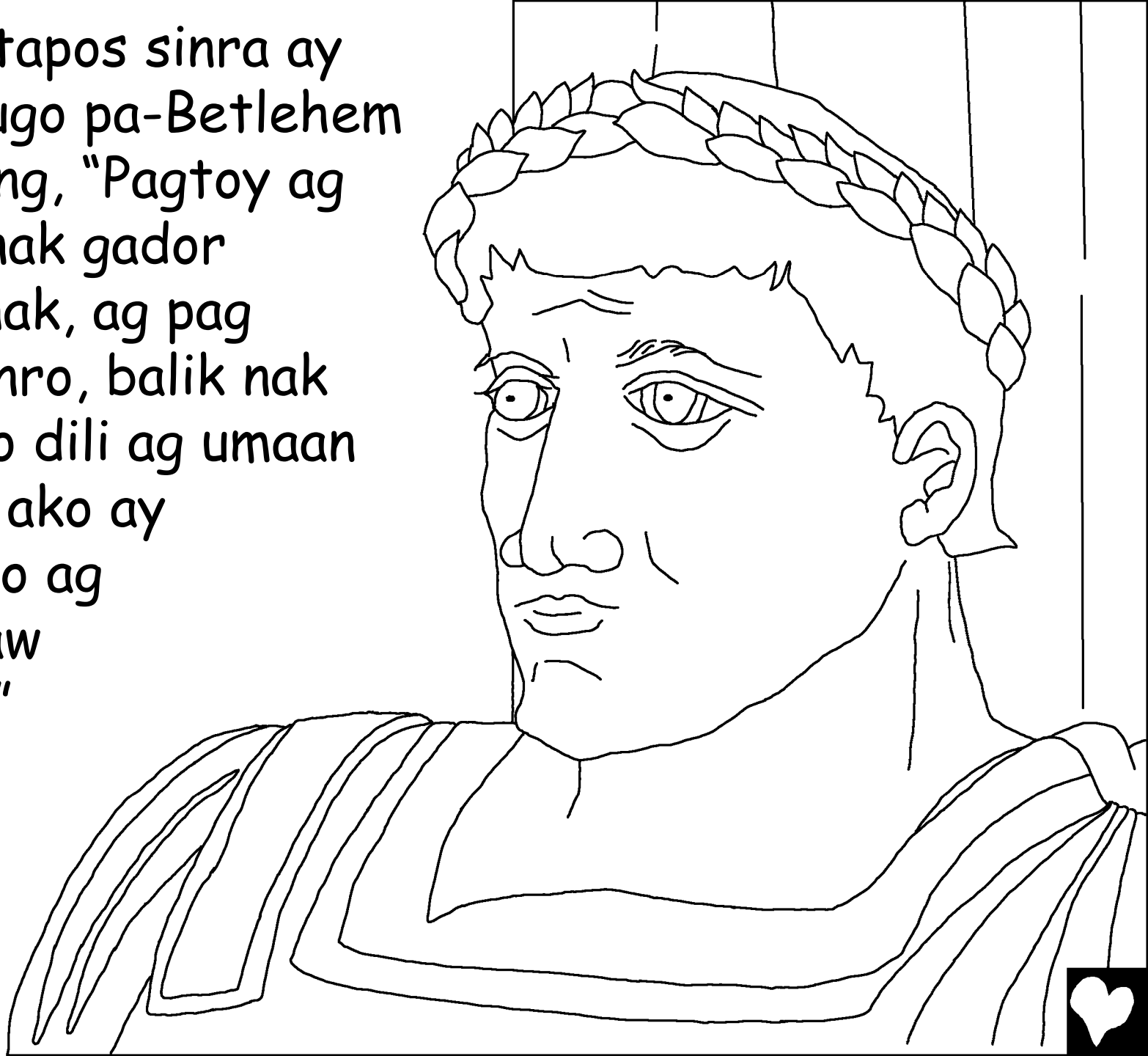
it mga lahi it Hudyo? Tong hagto  
kami sa amo lugar sa subatan,  
nakita namo kag bituon nak tanra  
it Ida pagkatawo, kada nagpali  
kami para dayawon Sida."



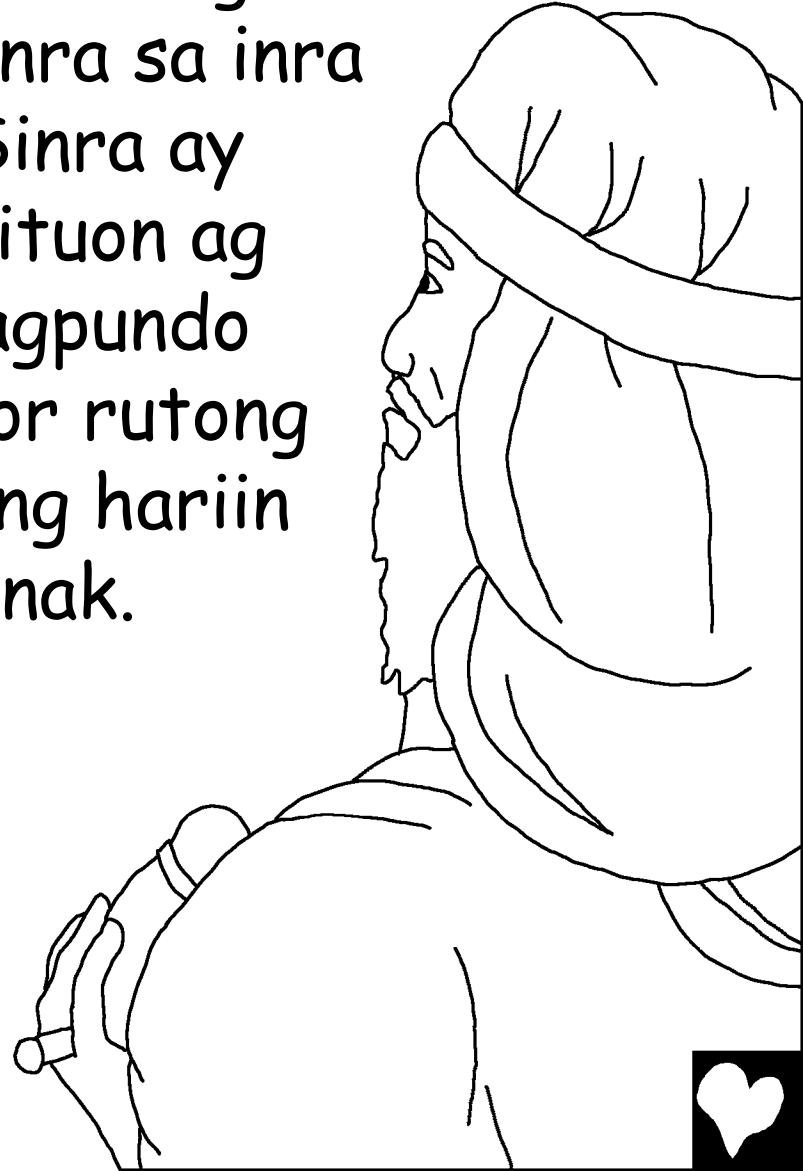
Tong narunggan kali ni  
Haring Herodes,  
gingpatawag nida it  
pasikreto katong mga  
tawong halin sa subatan  
ag ida ing-ayam kung  
kauno unang nagpakita  
kag bituon.



Ag pagkatapos sinra ay  
ida gingsugo pa-Betlehem  
ag nagsiling, "Pagtoy ag  
hanapon nak gador  
katong anak, ag pag  
makita ninro, balik nak  
raan kamo dili ag umaan  
ako, agor ako ay  
makapagto ag  
makadayaw  
ra sa ida."



Pagkarungog ninra sa ingsiling it hari, nagginaney  
katong mga halin sa subatan ag nakita ray ninra liwat  
katong bituon nak inra dating nakita  
habang hagto pa sinra sa inra  
lugar sa subatan. Sinra ay  
ingpangunahan it bituon ag  
kali ay nagpundo  
pag tungor rutong  
bayay kung hariin  
katong Anak.



Pag-abot ninra ruto, nagsuyor sinra sa bayay ag nakita ninra kag Anak ag Ida nanay nak si Maria.

Nagyuhor sinra ag nagdayaw sa Anak. Masunor, ingbuksan ninra kag inra mga mamahayong regalo nak buyawan, mabangyong insenso ag mira ag ingta-o kali sa Anak.



It katong pabalikey sinra kang Haring Herodes,  
ingpaandaman sinra it Dios parayan sa pananamgo  
nak indiey gibalik. Kada nag-iba  
yangey sinra it rayan papauli  
sa inra sariling lugar.



Pagkahalin it kinang mga  
tawong halin sa subatan,  
nagpakita kag anghel it  
Ginoong Dios kang Jose  
parayan ray sa pananamgo  
ag nagsiling, "Bangon,  
ag ray-on nak raan  
kag Anak ag Ida  
nanay sa Ehipto."



"Ruto yang anay kamo  
hastang waya pa kamo Nako  
nasilingga. Dahil siguradong  
ipahanap nak gador ni  
Haring Herodes kag  
Anak para matyon."



Rali-rali it bangon si Jose sa  
gab-i nak kato ag ingraya kag  
Anak ag Ida nanay papagto sa  
Ehipto. Ruto sinra giistar  
hastang mamatay si Haring  
Herodes. Kali ay natabo  
pramas matupar kag  
ingpasiling it Ginoong  
Dios it kato parayan  
sa propeta,

"Halin sa Ehipto ay  
ingtawag Nako kag  
Ako Anak."



Katong naayaman ni  
Haring Herodes nak sida  
ay ingluko it katong mga  
tawong halin sa subatan,  
abang kahangit nida.



Kada ingsugo nida nak  
ipamatay kag tanang mga anak  
nak kayake sa Betlehem ag  
sa mga kayungot nak lugar nak  
kag edad ay ruhang tuig paubos,  
dahil imaw kina kag edad it  
kinang anak basi sa ida bilang

tuna  
tong  
nakita  
ninra



katong bituon.





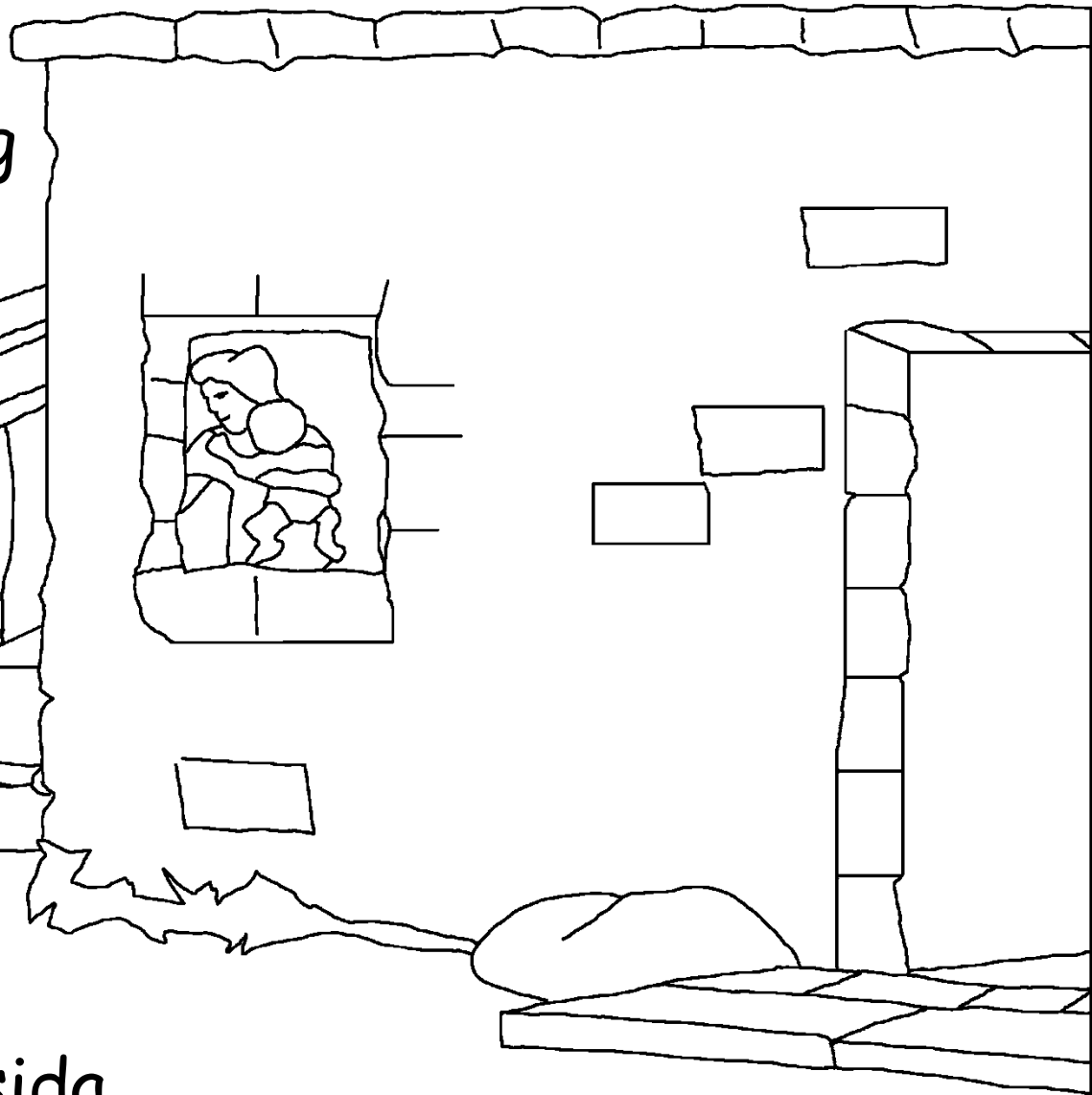
Pagkamatay ni Haring  
Herodes, nagpakita ray kag  
usang anghel it Ginoong Dios  
sa pananamgo ni Jose hagto  
sa Ehipto, ag nagsiling ray  
sa ida, "Bangon, ag  
ray-on kag Anak ag  
Ida nanay papauli sa  
inro bansang Israel,

dahil minatayey kag  
mga tawong gustong  
magpamatay sa Anak."



Pero pag-abot ninra  
ruto, narunggan nida  
nak kag anak ni Haring  
Herodes nak si  
Arquelao ay  
imaw

kag nagsubli nak  
hari sa probinsya it  
Hudeya, ag nahadlok sida,  
kada waya sida igbalik ruto.



Ag natabo ray nak ingpaandaman  
sida it Dios parayan  
sa pananamgo, kada  
naglikaw sida papagto  
sa probinsya it  
Galileya.



Ag ruto  
sinra nag-istar sa  
banwa it Nazaret. Kada natupar  
kag ingpasiling it Dios parayan sa mga propeta  
it kato nak, "Atawagon Sidang taga-Nazaret."



Dahil  
abang rako kag  
pagpalangga it Dios  
sa tanang katawuhan sa bug-os nak  
kalibutan, kada ingta-o Nida kag Ida  
bugtong nak Anak agor aber sin-o  
man kag magtu-o sa Ida ay indi  
magpagto sa kaparusahan, kundi  
magkainggwa't kabuhi  
nak waya't  
katapusan.



Roma 3:23 Kali ay dahil kag tanang tawo ay nakasala ag waya't aber usang karapatdapat sa Ida pagmuyat.

Roma 6:23 kumo kag kabadaran it kasal-anan ay kamatayon ag kaparusahan. Pero kag regalo it Dios ay kabuhi nak waya't katapusan dahil sa ato pagpakig-usa kang Kristo Hesus nak ato Gino-o.

Hebreo 9:27 Ag tuyar ra sa natatabo sa bawat tawo nak usang beses mamatay ag pagkatapos sida ay ahusgaran.

Epeso 2:8,9 Dahil sa kaaduhan it Dios kita ay naluwas parayan sa ato pagtu-o kang Kristo, buko dahil sa ato nahimo. Kali ay regalo, buko suhoy para sa ato maadong binuhatan. Kada waya kita it rason nak magmarako sa ato sarili.



Roma 10:9,10 Dahil kung masiling kamo sa inro mga isigkatawo nak, "Si Hesus kag Gino-o," ag kung hugot sa inro tagipusuon kag inro pagpati nak gingbanhaw Sida it Dios, kamo ay maluluwas. Kumo parayan sa ato hugot nak pagtu-o kang Kristo, kita ay ahimuon it Dios nak matarong. Ag parayan ra sa ato pagsiling tungor raha, kita ay nakakasiguro nak kita ay maluluwas.

Juan 3:16,17 Dahil abang rako kag pagpalangga it Dios sa tanang katawuhan sa bug-os nak kalibutan, kada ingta-o Nida kag Ida bugtong nak Anak agor aber sin-o man kag magtu-o sa Ida ay indi magpagto sa kaparusahan, kundi magkainggwa't kabuhi nak waya't katapusan. Dahil gingsugo it Dios sa kalibutan kag Ida Anak buko nak para maghusgar sa katawuhan, kundi luwason sinra parayan sa Ida.



1 Juan 5:11-13 Imaw kali kag pamatuor it Dios.  
Gingtaw-an kita it Dios it kabuhi nak waya't katapusan,  
ag kali ay ato maaaguman parayan sa pagpakig-usa nato  
sa Ida Anak. Kada kag tawo nak nagpakig-usa sa Anak it  
Dios ay inggway it kabuhi nak waya't katapusan, pero kag  
tawo nak waya gipakig-usa sa Ida ay indi makaagom it  
kabuhi nak waya't katapusan. Ngasing gingsusuyat nako  
kali sa intro nak nagtutu-o nak si Hesus ay Anak it Dios,  
agor makakasiguro kamo nak magkakainggwa  
kamo it kabuhi nak waya't katapusan.



Mateo 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Bantoanon Bible (bno) © Wycliffe Bible Translators,  
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/BNOWBT/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

